

CARLO MATTOGNO

I "GASPRÜFER" DI AUSCHWITZ

versione 28.XI.2000

Edited and Copyright © MCMXCVII, MM, Russ Granata, tutti i diritti riservati.

1) L'interpretazione di Jean-Claude Pressac.

Lo studio di un documento può portare a conclusioni storicamente certe soltanto a condizione che esso venga ricollocato nel suo contesto, non solo storico, ma anche documentario, burocratico ed eventualmente tecnico. Una insufficiente conoscenza del contesto o un'errata contestualizzazione portano inevitabilmente al travisamento del significato effettivo del documento e al disconoscimento delle problematiche che esso comporta.

Un caso esemplare di questa carenza metodologica è offerto da Jean-Claude Pressac nella sua interpretazione dei due documenti relativi ai "Gasprüfer" di Auschwitz.

Nel libro "*Die Krematorien von Auschwitz*" egli scrive:

"Sobald Messings Montagearbeiten weit genug vorangeschritten waren, sandte die Bauleitung am 26. Februar ein Telegramm an die Topf, in dem sie um die sofortige Zusendung von zehn Gasprüfern für das Bauwerk 30 (Krematorium II) bat. Die SS wollte prüfen, ob die neue Lüftungsleistung im Leichenkeller 1 die ursprünglich für einen Leichenraum vorgesehene Ausstattung - d.h. **eine hohe Belüftungsleistung und eine niedrige Entlüftungsleistung** - ausgleichen würde. Denn bei einer Verwendung als Gaskammer musste diese Ausstattung umgekehrt sein, also **eine niedrige Belüftungs- und eine hohe Entlüftungsleistung.**" ¹

Prima di continuare è necessaria una precisazione, sia per rendere giustizia a Pressac, sia per rendere comprensibile la sua argomentazione: le frasi insensate che ho sottolineato sono il frutto di una grave incomprensione delle due traduttrici del testo francese; Pressac parla in effetti di "aération haute et désaération basse" e viceversa ² nel senso di aerazione o disaerazione dall'alto o dal basso del locale. Tornerò successivamente su questo punto.

Pressac continua:

"Sander und Prüfer schickten am 2. März folgendes Antwortschreiben:

« Erfurt, den 2. 3. 43

Betrifft: Krematorium [II]

Gasprüfer

Wir bestätigen den Eingang Ihres Telegramms, lautend:

»Absendet sofort 10 Gasprüfer wie besprochen Kostenangebot später nachreichen«.
Hierzu teilen wir Ihnen mit, dass wir bereits vor 2 Wochen bei 5 verschiedenen Firmen die von Ihnen gewünschten Anzeigeräte für Blausäure-Reste angefragt haben. Von 3 Firmen haben wir Absagen bekommen und von 2 weiteren steht eine Antwort noch aus.

Wenn wir in dieser Angelegenheit Mitteilung erhalten, kommen wir Ihnen sofort näher, damit Sie sich mit einer Firma, die diese Geräte baut, in Verbindung setzen können.

Heil Hitler!

J.A.Topf & Söhne

per procura i. V.

Sander Prüfer».

Die Bauleitung erhielt den Brief am 5. März. Dieses Dokument beweist eindeutig das Vorhandsein einer Gaskammer in Krematorium II." [3](#)

E'importante rilevare che qui Pressac, nel testo originale, parla esplicitamente di una "chambre à gas **homicide**." [4](#)

Nella sua prima opera Pressac, che aveva già interpretato il significato del termine "Gasprüfer" nel telegramma della Zentralbauleitung del 26 febbraio 1943 come "gas detectors" per acido cianidrico, solleva al riguardo una questione molto importante:

"Since Topf's production consisted essentially of brewery equipment (cauldrons, vats, etc.) metal conduits and containers (ventilation, ducting, grain silos, etc), together with the associated components (fans, valves and cocks) and , of course, incineration furnaces, **they did not manufacture gas detectors**, objects associated with systems totally foreign to their spheres of activity, so they must necessarily have had to order them from another civilian firm. Why did the SS use Topf as an intermediary instead of directly approaching a specialist supplier?

The answer must be that in this was they avoided awkward questions or the putting of two and two together that might have occurred if some civilian firm not knowing the "special activity" of the Auschwitz camp have received and such an order. On the other hand there were no such worries in dealing with Prüfer, who was after all technical advisor for the Krematorien." [5](#)

La conclusione della vicenda, secondo Pressac, fu la seguente:

"Am 10. März testeten Schultze und Messing etwa 16 Stunden lang die Be- und

Entlüftung der Gaskammer von Krematorium II. Offensichtlich funktionierte die Anlage noch nicht einwandfrei, da Messing dort am 11. weitere elf Stunden und am 13. noch einmal fünfzehn Stunden arbeitete. Es wurden Versuche nach vorherigem Einwurf von Zyklon B gemacht. Das Messen der Blausäure-Rückstände wurde anscheinend durch ein chemisches Verfahren und nicht mit den Gasprüfern ermittelt, da diese zu spät bestellt worden waren, um noch rechtzeitig geliefert werden zu können."⁶

Nella discussione che segue - che riprende e completa quella che ho già presentato nello studio *Auschwitz: Fine di una leggenda*⁷ - mi prefiggo da un lato di dimostrare che l'interpretazione di Pressac è storicamente infondata e tecnicamente insensata, dall'altro di fornire una spiegazione alternativa che si concili con il contesto storico-tecnico nel quale si inquadrano i documenti.

2) La destinazione d'uso dei "Gasprüfer".

La spiegazione di Pressac è tecnicamente errata e storicamente infondata. L'idea che un sistema di Entlüftung dal basso sia inadatto per una camera a gas ad acido cianidrico non ha alcun fondamento tecnico e infatti negli schemi delle Entlausungskammern mit DEGESCH-Kreislaufanordnung l'Ansaugöffnung era collocata indifferentemente sia nella parte alta sia nella parte bassa della camera a gas:⁸ ciò che conta per una buona ventilazione è soltanto la portata dei ventilatori (premente e aspirante). Ma anche se una Entlüftung dall'alto fosse realmente indispensabile per il corretto funzionamento di una camera a gas ad acido cianidrico, la spiegazione di Pressac sarebbe comunque infondata, perché il sistema di ventilazione del Leichenkeller 1 fu montato al contrario, cioè con Belüftung dal basso ed Entlüftung dall'alto: la decisione di invertire i ventilatori fu presa dalla Topf nel maggio 1942,⁹ dunque alcuni mesi prima della presunta decisione della Zentralbauleitung di trasformare il Leichenkeller 1 in camera a gas omicida. Pertanto, poiché i ventilatori erano stati invertiti e la Zentralbauleitung lo sapeva bene, la spiegazione di Pressac resta priva di fondamento. Ma allora per quale ragione la Zentralbauleitung ordinò i "Gasprüfer"? Per che cosa dovevano servire?

La spiegazione di Pressac che "das Messen der Blausäure-Rückstände wurde anscheinend durch ein chemisches Verfahren und nicht mit den Gasprüfern ermittelt" è parimenti infondata sia dal punto di vista storico, sia da quello tecnico. In effetti, da un lato **nessun documento** menziona mai un "Messen der Blausäure-Rückstände", dall'altro la prova del gas residuo (Gasrestprobe) per l'acido cianidrico si poteva eseguire **esclusivamente** "durch ein chemisches Verfahren", ossia con il procedimento elaborato da Pertusi e Gastaldi e perfezionato da Sieverts e Hermsdorf.¹⁰ Se dunque, secondo Pressac, la prova del gas residuo fu eseguita "durch ein chemisches Verfahren" invece che "mit den Gasprüfern", questi **non** funzionavano secondo un procedimento chimico, ma allora non potevano essere utilizzati per la prova del gas residuo.

Con la "bavure" segnalata sopra, Pressac demolisce involontariamente tutta la sua argomentazione: in effetti il termine tecnico che indicava l'apparato per la prova del gas residuo per l'acido cianidrico non era né "Gasprüfer" né "Anzeigegerät für Blausäure-Reste", bensì Gasrestnachweisgerät für Zyklon.¹¹

Questo Gerät non era uno strumento, ma una cassetta contenente vari prodotti chimici.¹² Una pubblicazione ufficiale delle Waffen-SS fornisce al riguardo dettagliate spiegazioni:

" Gasrestnachweis.

Die Prüfung erfolgt durch den Durchgasungsleiter oder seinen Beauftragten mittels der vorgeschriebenen Gasrestnachweisausrüstung (nach Pertusi und Gastaldi).

Diese enthält:

1 helles Fläschchen mit Lösung I (2,86 g Kupferazetat in 1 Liter Wasser),

1 braunes Fläschchen mit Lösung II (475 ccm bei Zimmertemperatur gesättigte Benzidinazetatlösung mit Wasser auf 1 Liter aufgefüllt),

1 Röhrchen mit Calciumcyanid und Korkstopfen (Prüfröhrchen),

3 Röhrchen mit Korkstopfen zur Aufbewahrung angefeuchteter Papierstreifen,

1 helles Röhrchen mit Pulver für ½ Liter Lösung I,

1 braunes Röhrchen mit Pulver für ½ Liter Lösung II,

1 amtlich abgestempeltes Farbtäfelchen, Fliesspapierstreifen Nr. 597 von Schleicher-Schüll, Düren.

Gebrauchsanweisung für das Gasrestnachweisgerät.

Mischgefäß mit gleichen Teilen der Lösung I und II füllen, Stopfen aufsetzen und durchschütteln. Einige Fliesspapierstreifen bis zur Hälfte in die Mischflüssigkeit eintauchen. Durch Eintauchen in das Prüfröhrchen mit Calciumcyanid überprüfen, ob die Mischflüssigkeit auf Blausäure reagiert (Blaufärbung!). Falls Blaufärbung eintritt, ist mit weiteren getränkten Fliesspapierstreifen der bereits gelüftete Raum durchzuprüfen. Diese Arbeit wird mit Gasmaske ausgeführt. Tritt jeweils nach zehn Sekunden keine stärkere Blaufärbung als der untere (schwächste) Farbton in der Farbtafel ein, so kann der Raum unbedenklich freigegeben werden. Anndernfalls ist erneut zu lüften und die Prüfung anschliessend zu wiederholen.

Die Herstellung der Lösungen I und III erfolgt auf folgende Weise: Der Inhalt eines braunen (für Lösung I) und eines hellen Röhrchen (für Lösung II) wird in je einem halben Liter destillierten Wasser aufgelöst und die Lösung abfiltriert. Lösungen, in denen sich ein Bodensatz zeigt, sind unbrauchbar und wegzugiessen. Die Mischung der Lösungen I und III darf erst unmittelbar vor der Prüfung stattfinden.

Die Farbetäfelchen sind nach fünf Jahren zu erneuern.

Wenn nach sorgfältiger Durchführung der Gasrestprobe auch zwischen übereinandergelegenen Gegenständen keine Spuren von Blausäure mehr festgestellt werden können, so darf das Gebäude endgültig freigegeben werden, im andern Fall ist wieder zu lüften und die Probe zu wiederholen." [13](#)

3) Il contesto storico.

Il telegramma della Zentralbauleitung si colloca in un periodo di forte recrudescenza dell'epidemia di febbre petecchiale (Fleckfieber) che era scoppiata ad Auschwitz all'inizio di luglio del 1942.

L'8 febbraio 1943 lo Standortälteste del campo, SS-Obersturmbannführer und Kommandant Rudolf Höss, promulgò lo Standortbefehl Nr.2/43 nel quale comunicò a tutti i suoi subalterni quanto segue:

«Auf Befehl des Amtsgruppenchefs D, SS-Brigadeführer und Generalmajor der Waffen-SS Glücks ist über das K.L. Auschwitz erneut eine vollständige Lagersperre verhängt. Der mit FS übermittelte Befehl des Amtsgruppenchefs lautet u.a. wie folgt:

"Wegen erhöhten Auftretens von Fleckfieberfällen bei SS-Angehörigen müssen die bisher genehmigten Loekerungen in der Urlaubserteilung wieder aufgehoben werden."»

[14](#)

Il 12 febbraio l' SS-Sturmbannführer Karl Bischoff, Leiter der Zentralbauleitung, inviò una lettera all' Amtsgruppenchef C dell' SS-WVHA, l' SS-Brigadeführer und Generalmajor der Waffen SS Hans Kammler, per informarlo del provvedimento ordinato da Glücks. Bischoff scrisse:

"Infolge starken Ansteigens von Fleckfiebererkrankungen bei der Wachtruppe wurde am 9. Februar 1943 durch SS-Brigadeführer und Generalmajor der Waffen-SS Glücks die totale Lagersperre über das K.L. Auschwitz verhängt.

Im Zusammenhang damit werden seit dem 11.2.43 sämtliche Häftlinge entwest und dürfen das Lager nicht verlassen, was zur Folge hat, dass die Bauwerke, an denen vorwiegend Häftlinge eingesetzt waren, stillgelegt werden mussten.

Die Wiederaufnahme der Arbeiten wird durch die Zentralbauleitung gemeldet." [15](#)

Il 13 febbraio Bischoff, a integrazione della lettera del giorno prima, comunicò al capo della Hauptabteilung C/VI dell' SS-WVHA, l' SS-Standartenführer Eirenschmalz che

"sich immer mehr die Fälle häufen, da auch Zivilarbeiter am Fleckfieber erkranken. Über diejenigen Zivilarbeiter, die mit den Erkrankten beisammen wohnten, wird regelmässig vom Standortarzt eine dreiwöchige Quarantäne verhängt." [16](#)

Nello Standortbefehl Nr.3/43 del 14 febbraio, Höss definì esattamente i limiti dello Sperrgebiet e comunicò le disposizioni dell' SS-Standortarzt:

"Entlausungen werden im unmittelbaren Einvernehmen mit dem SS-Standortarzt durchgeführt.[...]. Die Anordnungen des SS-Standortarztes hinsichtlich der Entwesung der Bereitschaft bei Transporten sind genauestens durchzuführen." [17](#)

Il 18 febbraio Bischoff, con riferimento alla lettera del giorno 12, informò Kammler che

"die Entwesung der Häftlinge durchgeführt und die Arbeiten am 16. II.1943 wieder aufgenommen wurden." [18](#)

Il 25 febbraio l' SS-Standortarzt di Auschwitz, in una lettera al Chef des Amtes D III dell' SS-WVHA, riassunse così la situazione che esisteva al campo:

"Wie bereits berichtet, ist, nachdem in den Monaten November und Dezember die Fleckfieberepidemie im K.L. Auschwitz praktisch erloschen war, durch die aus dem Osten eingetroffenen Transporte erneut ein Anstieg der Fleckfiebererkrankungen sowohl bei den Häftlingen des K.L. Auschwitz, als auch bei den SS-Truppenangehörigen erfolgt. Trotz der sofort erfolgten Bekämpfungsmassnahmen liess sich bis heute ein restloses Erlöschen der Fleckfiebererkrankungen nicht erreichen."

L' SS-Standortarzt intendeva adottare dei provvedimenti drastici per eliminare una volta per sempre l'epidemia, il più importante dei quali era una disinfestazione generale:

"Mit Ausnahme der wenigen lebenswichtigen Kommandos (Ernährungsbetriebe, landwirtschaftliche Arbeiter in der Viehversorgung und Büropersonal) wäre der gesamte Arbeitseinsatz in den grossen Lagern des K.L. Auschwitz, nämlich Stammlager, MKL und FKL- Birkenau und KGL, Bauabschnitt 2, für die Dauer von 3 Wochen zu sperren. In dieser Zeit wird zweimalige gründliche Entlausung und Entwesung dieser Lager durchgeführt, sodass nach Beendigung der 3-wöchigen Quarantänezeit von einer Verlausung des Lagers nicht mehr gesprochen werden kann und die Gefahr neuerlicher Fleckfiebererkrankungen beseitigt ist." [19](#)

Il giorno dopo, il 26 febbraio 1943, la Zentralbauleitung inviò alla ditta Topf il noto telegramma:

"Absendet sofort 10 Gasprüfer wie besprochen. Kostenangebot später nachreichen." [20](#)

Se questi "Gasprüfer" fossero stati realmente degli "Anzeigergeräte für Blausäure-Reste", la richiesta della Zentralbauleitung rientrerebbe più nel contesto **storico reale** di una epidemia di tifo combattuta in tutto il campo con l'impiego di Blausäure (Zyklon-B) che nel contesto puramente **ipotetico** dell' installazione di una camera a gas omicida nel Leichenkeller 1 del crematorio II. Parlo di contesto puramente ipotetico perché la lettera della Topf del 2 marzo 1943, in sé e per sé, non dimostra nulla: come ho rilevato altrove, [21](#) Pressac presenta qui un classico esempio di petitio principii: i "Gasprüfer" hanno una funzione criminale perché nel crematorio II esiste una camera a gas omicida, e inversamente nel crematorio II esiste una camera a gas omicida perché i "Gasprüfer" hanno una funzione criminale!

Il contesto storico avvalorerebbe dunque l'interpretazione di Robert Faurisson secondo la quale questi - presunti, aggiungo io - Anzeigergeräte servivano per le normali disinfestazioni del

crematorio. ²² A sostegno di questa interpretazione si potrebbe aggiungere che, secondo le disposizioni generali dell' SS-Standortartz, i 200 detenuti che lavoravano alla fine di febbraio 1943 nel crematorio II²³ avrebbero potuto riprendere la loro attività solo dopo una disinfestazione personale e del luogo di lavoro, ossia del crematorio II.

«E che la disinfestazione della camera mortuarie di un crematorio fosse prassi ordinaria quando vi venivano depositati cadaveri di detenuti morti di tifo petecchiale, si desume dalle seguenti disposizioni del presidente della polizia di Kattowitz (der Polizeipresident in Kattowitz) riguardo ai detenuti della prigione ausiliaria della polizia di Myslowitz, dove, nel gennaio 1943, si era diffusa la febbre petecchiale:

"An Fleckfieber Verstorbene sind mit einer desinfizierenden und läusetötenden Flüssigkeit zu behandeln und baldmöglichst einzusargen. Der Sarg ist sofort zu schliessen und in eine besondere Halle zu überführen. Zur Einäscherung werden die Verstorbenen mit dem Leichenwagen nach Auschwitz überführt." ²⁴»

In conclusione, anche se le premesse di Pressac fossero vere, le sue conclusioni sarebbero storicamente insostenibili e il contesto storico darebbe ragione a Faurisson.

Ma le premesse di Pressac sono vere? Per rispondere a questa domanda bisogna esaminare il contesto burocratico dei documenti.

4) Il contesto burocratico.

Nel gennaio 1943 la Zentralbauleitung aveva raggiunto l'apice del suo sviluppo organizzativo ed era articolata in 14 Abteilungen e 5 Bauleitungen. Le Abteilungen erano le seguenti: 1) Sachgebiet Hochbau, 2) Sachgebiet Tiefbau, 3) Sachgebiet Bewässerung, 4) Sachgebiet Meliorationen und Vermessung, 5) Sachgebiet Planung, 6) Rohstoffstelle und Einkauf, 7) Verwaltung, 8) Fahrbereitschaft, 9) Technische Abteilung, 10) Arbeitseinsatz, 11) Werkstätten, 12) Zimmereibetrieb und Dachdeckerbetrieb, 13) Gartengestaltung, 14) Sachgebiet Statistik. Le 5 Bauleitungen erano queste:

I - Bauleitung der Waffen-SS und Polizei Auschwitz. K.L. Auschwitz und Landwirtschaft Auschwitz;

II - Bauleitung des Kriegsgefangenenlagers;

III - Bauleitung Industriegelände Auschwitz;

IV - Bauleitung Hauptwirtschaftslager der Waffen-SS und Polizei Auschwitz und Truppenwirtschaftslager Oderberg;

V - Bauleitung Werk und Gut Freudenthal und Gut Partschendorf. ²⁵

La Zentralbauleitung svolgeva esclusivamente **compiti costruttivi**, perciò essa dipendeva dall' Amtsgruppe C (Bauwesen) dell' SS-WVHA diretto dall' SS-Brigadeführer und Generalmajor der Waffen-SS Hans Kammler. Le questioni finanziarie - tra le quali il pagamento delle fatture delle ditte private - erano trattate dall' Amt V/2a (Haushalt und Rechnungslegung).

I compiti medico-sanitari - tra cui l' acquisto e l'impiego di acido cianidrico (Zyklon B) - erano invece di esclusiva pertinenza dell' SS-Standortarzt, che dipendeva dall' Amtsgruppe D III dell' SS-WVHA, diretto dall' SS-Obersturmbannführer Dr. Lolling. Nel febbraio 1943 l' SS-Standortarzt di Auschwitz era l' SS-Hauptsturmführer Eduard Wirths, il suo sostituto era l' SS-Hauptsturmführer Krebsbach. Dall' SS-Standortarzt dipendevano il Truppenarzt, che si occupava dell' assistenza medica della truppa, i Lagerärzte, che si occupavano dei detenuti, e i Sanitätsdienstgrade (SDG), personale ausiliario costituito da SS-Unterführer o SS-Männer specificamente addestrati. Ogni Lager e ogni Lagerabschnitt aveva un Lagerarzt. Il Lagerarzt des KGL-Birkenau era l' SS-Obersturmführer Vetter.

Uno dei compiti più importanti dell' SS-Standortarzt era la prevenzione e la lotta contro le ricorrenti epidemie di Flecktyphus con tutte le misure medico-sanitarie che essa comportava, incluse le disinfestazioni. Egli era il responsabile diretto sia degli impianti di disinfezione e disinfestazione del campo, sia delle disinfestazioni di singoli edifici o di interi Bauabschnitte del campo. Quest'ultima attività veniva svolta da un servizio dei Sanitätsdienstgrade, il Desinfektionskommando diretto dall' SS-Oberscharführer Joseph Klehr. Lo Zyklon B utilizzato dai Desinfektoren e tutto l'altro materiale occorrente per le disinfestazioni venivano procurati per questa via: l' SS-Standortarzt faceva una richiesta scritta al Leiter der Verwaltung adducendo la motivazione; questi inoltrava la richiesta all' Amt D IV dell' SS-WVHA. Ricevuta l'approvazione dal capo di questo ufficio, l' SS-Sturmbannführer Burger, il Leiter der Verwaltung inviava la richiesta alla ditta Tesch und Stabenow insieme ai necessari Wehrmacht-Frachbriefe per la spedizione del carico; questo poteva anche essere prelevato dalla Verwaltung direttamente a Dessau, dopo che la Dessauer Werke für Zucker und chemische Industrie aveva informato tramite telegramma che lo Zyklon B era "abholbereit."²⁶ Il pagamento delle fatture della ditta Tesch und Stabenow veniva effettuato dall' Amt D IV/1 dell' SS-WVHA. In questo modo ai Desinfektoren di Auschwitz pervenivano non solo lo Zyklon B, ma anche l'intero armamentario per eseguire le disinfestazioni, parimenti fornito dalla ditta Tesch und Stabenow, cioè i congegni per aprire i barattoli di Zyklon B (Schlageisen), i coperchi di gomma (Gummiklappen), le maschere antigas (Gasmasken), i filtri speciali "J" (Atemeinsätze "J") e gli apparati di prova del gas residuo (Gasrestnachweisgeräte für Zyklon). Lo Standortarzt o, per sua delega, il Lagerarzt era responsabile della custodia, dell'uso e della manutenzione di tutto questo materiale.

E' importante rilevare che questo iter burocratico valeva anche nell'ipotesi che lo Zyklon B fosse usato a scopo criminale. In pratica ad Auschwitz non era possibile impiegare Zyklon B senza l' autorizzazione e all' insaputa dell' SS-Standortarzt.

5) I problemi lasciati insoluti da Pressac.

Da ciò che si è detto sopra risulta chiaro che i due documenti sui "Gasprüfer", secondo l'interpretazione di Pressac, presentano gravi problemi interpretativi davanti ai quali lo storico francese ha preferito chiudere gli occhi.

Cominciamo dal più importante, quello da lui già sollevato nel 1989 e rimasto senza soluzione: poiché gli apparati di prova del gas residuo:

- a. erano di pertinenza dell' SS-Standortarzt,
- b. erano distribuiti dalla ditta Tesch und Stabenow,

- c. si chiamavano Gasrestnachweisgeräte für Zyklon e non "Gasprüfer,"
- d. erano necessariamente disponibili ad Auschwitz nel febbraio 1943, perché mai essi:
 - a. furono richiesti dalla Zentralbauleitung e non dall' SS-Standortarzt
 - b. alla ditta Topf e non alla ditta Tesch und Stabenow
 - c. con il nome di "Gasprüfer" invece di Gasrestnachweisgeräte für Zyklon
 - d. sebbene fossero disponibili ad Auschwitz?

Esaminiamo in dettaglio ciascuna di queste obiezioni.

a) La Zentralbauleitung non aveva alcuna competenza per l'ordinazione di apparati di prova del gas residuo, come non aveva alcuna competenza per l'ordinazione dello Zyklon B. Se essa avesse realmente fatto una tale ordinazione, non avrebbe potuto emettere il mandato di pagamento, in quanto tali apparati non rientravano nel campo amministrativo dell' Amt V/2a dell' SS-WVHA; in altre parole, sarebbe mancato il capitolo di spesa - e chi conosce la documentazione della Zentralbauleitung sa quanto fosse importante questo problema burocratico, a meno che Bischoff non avesse voluto pagare i "Gasprüfer" di tasca propria!

Pressac elude inoltre un altro problema fondamentale: un eventuale controllo del sistema di ventilazione del Leichenkeller 1 del crematorio II per accertare la sua idoneità all'uso di acido cianidrico a scopo omicida avrebbe richiesto necessariamente il seguente materiale:

- 1) lo Zyklon B,
- 2) le maschere antigas
- 3) gli Ate-meinsätze "J"
- 4) gli Schlageisen
- 5) il Gasrestnachweisgerät für Zyklon;

ma allora perché la Zentralbauleitung avrebbe ordinato soltanto i "Gasprüfer"? Evidentemente perché non aveva bisogno del materiale restante, ma altrettanto evidentemente non ne aveva bisogno perché poteva procurarselo facendone richiesta all' SS-Standortarzt. Ma allora poteva procurarsi nello stesso modo anche i Gasrestnachweisgeräte für Zyklon, per cui, in conclusione, che necessità c'era di chiederli alla ditta Topf?

In questo contesto, l'affermazione di Pressac "es wurden Versuchen nach vorherigem Einwurf von Zyklon B gemacht" suscita ulteriori problemi: se essa fosse vera, a chi la Zentralbauleitung avrebbe chiesto lo Zyklon B? Alla ditta Topf o all' SS-Standortarzt? Questo problema è tuttavia puramente ipotetico, perché l'affermazione in questione non soltanto non ha alcun fondamento documentario, ma è in evidente contrasto con i resoconti dei lavori di Messing e perfino con i relativi commenti di Pressac stesso. Messing eseguì i seguenti lavori:

10 e 11 marzo 1943: "Be u. Entlüftungs Anlagen für L.Keller I versuchsweise einprobiert:"
rispettivamente 16 e 11 ore di lavoro.

12 marzo 1943: "Entlüftungs-Anlagen Auskleidekeller gearbeitet:" 11 ore di lavoro.

13 marzo 1943: "Be u. Entlüftungsanlagen Keller I in Betrieb genommen": 15 ore di lavoro. [27](#)

Pressac commenta:

" Offensichtlich funktionierte die Anlage noch nicht einwandfrei, da Messing dort am 11. weitere elf Stunden und am 13. noch einmal fünfzehn Stunden arbeitete".

Dunque i giorni 10, 11 e 13 marzo Messing eseguì semplicemente esperimenti di ventilazione meccanica. Ma allora quando furono eseguiti questi "Versuchen" con lo Zyklon B visto che la prima gasazione omicida sarebbe stata eseguita "in der Nacht vom 13. Auf den 14. März 1943?"²⁸ E perché Messing non accenna mai ad essi? La cosa è tanto più strana in quanto egli, secondo Pressac, in questa Arbeitszeit-Bescheinigung volle rivelare parzialmente la "verità" usando il termine "Auskleidekeller" invece di "Leichenkeller." ²⁹

Passiamo al punto b):

supponendo per ipotesi che l' SS-Standortarzt fosse momentaneamente sprovvisto di Gasrestnachweisgeräte für Zyklon, per quale ragione la Zentralbauleitung li avrebbe dovuti richiedere alla Topf - una ditta che non li produceva né li vendeva - piuttosto che alla Tesch und Stabenow, la ditta che sicuramente li vendeva? La spiegazione di Pressac a questo problema è decisamente puerile: secondo la lettera del 2 marzo 1943, la Topf non avrebbe fatto da intermediaria per coprire i presunti segreti di Auschwitz, ma avrebbe semplicemente messo la Zentralbauleitung in contatto con le ditte fornitrici di questi Geräte:

" Wenn wir in dieser Angelegenheit Mitteilung erhalten, kommen wir Ihnen sofort näher, damit Sie sich mit einer Firma, die diese Geräte baut, in **Verbindung setzen können.**"

In altre parole, la Topf avrebbe dovuto chiedere i Gasrestnachweisgeräte für Zyklon alla Tesch und Stabenow, e se questa ne avesse avuto disponibilità, la Topf avrebbe messo in contatto con essa la Zentralbauleitung! Questo insensato giro vizioso avrebbe avuto l'effetto contrario di quello supposto da Pressac: la ditta Tesch und Stabenow, vedendosi fare un'ordinazione di Gasrestnachweisgeräte für Zyklon dalla Zentralbauleitung, invece che dalla Verwaltung del campo, come era prassi normale, avrebbe sì avuto fondati motivi di sospetto!

Passiamo al punto c).

Se si accettasse l'interpretazione di Pressac, ne risulterebbe un'altra conseguenza che lo storico francese non ha preso in considerazione: una eventuale verifica del sistema di ventilazione del Leichenkeller 1 per le gasazioni omicide con Zyklon B sarebbe rientrata nelle competenze dell' SS-Standortarzt e sarebbe stata conseguentemente organizzata ed eseguita dai Desinfektoren, mentre Messing si sarebbe limitato al suo campo specifico di competenza, la meccanica della ventilazione. Se dunque la Zentralbauleitung non poteva eseguire tale verifica se non tramite i Desinfektoren, che conoscevano bene la terminologia tecnica della loro specializzazione, come si spiega la richiesta di "Gasprüfer" in luogo di Gasrestnachweisgeräte für Zyklon?

Con ciò siamo giunti all' ultimo punto. L'ipotesi che ho prospettato al punto b), che l' SS-Standortarzt fosse momentaneamente sprovvisto di Gasrestnachweisgeräte für Zyklon è poco credibile perché la prova del gas residuo non era soltanto normativa, ³⁰ ma anche legalmente

obbligatoria:³¹ poiché questa prova era un complemento necessario e indispensabile dell'impiego di acido cianidrico, dall'impiego di acido cianidrico ad Auschwitz nel febbraio 1943 si desume con sufficiente grado di certezza anche la disponibilità di Gasrestnachweisgeräte für Zyklon.³² Ma allora che ragione c'era di chiederli alla ditta Topf?

6) Che cos'erano i "Gasprüfer"?

Dimostrata l'infondatezza dell'interpretazione di Pressac, è giunto il momento di fornire una spiegazione alternativa che risolva nel contempo tutti i problemi segnalati sopra che lo storico francese ha lasciato insoluti.

Comincio con il rilevare che "Gasprüfer" era il termine tecnico che indicava uno strumento per la *Rauchgasanalyse* che funzionava "nach physikalischen Methoden."³³ All'inizio degli anni Quaranta esistevano vari strumenti per l'analisi dei gas combustibili, dai *Rauchgasanalyse-Anlagen ai Geber für die % CO₂, agli Anzeiger für % CO₂ e für % CO+H₂*.³⁴

I forni crematori erano normalmente dotati di uno di questi strumenti; l'ing. Richard Kessler, uno dei massimi esperti tedeschi nel campo della cremazione degli anni Venti e Trenta, raccomandava come "unbedingt notwendig", per il corretto funzionamento dei forni crematori, l'installazione di una serie di "Apparate" tra cui

" eines gut arbeitenden CO- und CO₂ - Messers, um eine wirtschaftliche Verbrennung zu gewährleisten und hierbei gleichzeitig die Rauchentwicklung zu beobachten." ³⁵

Ancora all'inizio degli anni Settanta l'ing Hans Kraupner consigliava:

" Wichtig ist, dass zur raschen Beseitigung der Rauchbildung Messgeräte unmittelbar hinter dem Ofen angeordnet sind, die dem Ofenwärter sofort bei Beginn der Rauchentwicklung ein entsprechendes Signal geben." ³⁶

L'ipotesi più ragionevole è dunque che la Zentralbauleitung avesse ordinato dei "Gasprüfer" per i forni crematori di Birkenau. Vediamo ora se questa ipotesi risolve tutti i problemi che ho segnalato sopra.

Il telegramma del 26 febbraio 1943 reca la seguente indicazione dattiloscritta del mittente: "Zentralbauleitung Auschwitz gez. Pollok SS-Untersturmführer";

esso presenta inoltre tre annotazioni manoscritte: nella parte alta, a destra, la sigla "BW 30" (Bauwerk 30 = crematorio II); in basso a destra la sigla "Jäh", le iniziali dell'impiegato civile Jährling; infine in basso a sinistra, accanto alla data e all'ora di invio del telegramma, il nome di Kirschnek preceduto dall'abbreviazione del suo grado "Unstuf." (= Untersturmführer).³⁷ La lettera della Topf del 2 marzo 1943,³⁸ ha il timbro della Registratur del 5 marzo e presenta inoltre due sigle manoscritte: quella di Jährling (a sinistra) seguita dalla data 8 marzo 1943 e quella di Janisch (a destra) preceduta dalla data 6 marzo.

Vediamo anzitutto chi erano questi personaggi e quale mansione svolgevano all'interno della Zentralbauleitung.

L' SS-Untersturmführer Josef Pollok era il Bauleiter della Bauleitung Hauptwirtschaftslager der Waffen-SS und Polizei Auschwitz und Truppenwirtschaftslager Oderberg; l' SS-Untersturmführer Hans Kirschnek era il Bauleiter della Bauleitung der Waffen-SS und Polizei Auschwitz. K.L. Auschwitz und Landwirtschaft Auschwitz; l' SS-Untersturmführer Josef Janisch era il Bauleiter della Bauleitung des Kriegsgefangenenlagers; infine l'impiegato civile Rudolf Jährling, di professione Heizungs-Techniker, faceva parte della Technische Abteilung.

Il telegramma del 26 febbraio 1943 fu redatto dall' SS-Untersturmführer Pollok perché le sue competenze - riguardo, sia, in generale, alle Hochbauangelegenheit, sia, in particolare, alle questioni relative a Bauwirtschaft, Baupolizei, Bauanträge, Kontingentierungsunterlagen ecc. - si estendevano anche alla Bauleitung des Kriegsgefangenenlagers. ³⁹ L' SS-Untersturmführer Kirschnek non aveva invece alcuna competenza sul Kriegsgefangenenlager di Birkenau e probabilmente egli provvide soltanto a far spedire il telegramma. Il suo nome manoscritto che appare in questo documento non è la sua firma.

Il personaggio più importante menzionato nel telegramma era proprio Jährling che, per la sua specializzazione termotecnica, si occupava di tutti gli impianti di riscaldamento e di combustione del campo, il più grande dei quali era il Fernheizwerk, per il quale si prevedeva un consumo giornaliero di carbone di 45-50 tonnellate. ⁴⁰ Jährling si occupava anche delle questioni termotecniche relative ai forni crematori, ad esempio, egli fu l'autore dell' Aktenvermerk del 17 marzo 1943 riguardante la valutazione del consumo di coke dei crematori di Birkenau. ⁴¹ Nel 1944 Jährling era a capo della Heiztechnische Abteilung della Zentralbauleitung. Il fatto che Jährling - un Heizungs-Techniker - fosse interessato alla richiesta dei "Gasprüfer" è dunque un'ulteriore conferma del fatto che questi erano dei semplici strumenti per l'analisi dei gas combusti dei forni crematori.

Questa interpretazione, inoltre, si concilia bene anche con il contesto storico.

Il 29 gennaio 1943 l'ing. Prüfer ispezionò i cantieri dei crematori e redasse al riguardo un rapporto nel quale, circa il crematorio II, rilevò:

" Die 5 Stück Dreimuffel-Einäscherungsöfen sind fertig und werden z.Z. trockengeheizt." ⁴²

Nel suo Tätigkeitsbericht del 29 marzo 1943 Kirschnek annotò quanto segue riguardo al crematorio II:

"Gesamtes Mauerwerk fertiggestellt und zum 20.2.43 in Betrieb genommen." ⁴³

E' dunque chiaro che la Zentralbauleitung, ordinando dei Rauchgasprüfer, voleva assicurarsi una combustione ottimale nei forni crematori. Ed è altrettanto chiaro per quale ragione la Zentralbauleitung, per avere questi strumenti termotecnici, si rivolte alla ditta Topf, una

"Maschinenfabrik und feuerungstechnisches Baugeschäft." ⁴⁴

Resta da chiarire un' ultima questione che Pressac, come al solito, ha preferito eludere: perché l'ordinazione della Zentralbauleitung riguardava proprio 10 "Gasprüfer"? La risposta è semplice: essi erano destinati ai 10 Rauchkanäle dei crematori II e III, oppure alle 10 canne fumarie (Schronsteinröhre) dei crematori II-V. [45](#)

Ricapitolando, se i "Gasprüfer" erano dei semplici analizzatori dei gas combustivi si comprende perfettamente:

- a. perché furono ordinati dalla Zentralbauleitung (e non dall' SS-Standortarzt);
- b. perché furono ordinati alla ditta Topf (e non alla ditta Tesch und Stabenow);
- c. perché furono ordinati con il nome di "Gasprüfer" (e non di Gasrestnachweisgeräte für Zyklon);
- d. qual era la loro destinazione d'uso;
- e. perché ne furono ordinati proprio 10.
- f. perché, oltre ai "Gasprüfer", non furono ordinati Zyklon B, maschere antigas, Atemeinsätze "J" e Schlageisen.

Passiamo infine alla lettera della Topf del 2 marzo 1943. Come ho già rilevato, essa reca la sigla di Janisch, Bauleiter della Bauleitung des Kriegsgefangenenlagers, e di Jährling, il che si concilia perfettamente con l'interpretazione fornita sopra.

Per quanto riguarda il testo della lettera, osservo anzitutto che la richiesta di informazioni della Topf ("bereits vor 2 Wochen") aveva preceduto di almeno 10 giorni telegramma della Zentralbauleitung, il quale fa riferimento ad una conversazione anteriore ("wie besprochen") della quale però nei documenti non esiste traccia. Il testo del telegramma - "Absendet sofort 10 Gasprüfer wie besprochen" - fa pensare che la Topf avesse già a disposizione i "Gasprüfer."

La successiva menzione del *Kostenangebot* e la risposta della Topf sollevano un altro problema: secondo la prassi burocratica, su richiesta della Zentralbauleitung, la Topf, come tutte le altre ditte, presentava un'offerta (*Angebot*) sotto forma di *Kosten-Anschlag*; se l'offerta era accettata, la Zentralbauleitung eseguiva l'ordinazione, anche verbale, che veniva sempre confermata per iscritto (*Auftragerteilung*). In questa prassi burocratica il termine *Kostenangebot* è raro e designa sicuramente il *Kostenanschlag*. Nei documenti in questione la prassi normale appare dunque invertita: l'ordinazione della Zentralbauleitung precede l' *Angebot* e il *Kostenanschlag* della ditta. Secondo la normale prassi burocratica, invece, da un lato la Zentralbauleitung non poteva ordinare una merce prima che la ditta le avesse inviato il relativo *Angebot* con *Kostenanschlag*, dall'altro la Topf non poteva presentare un *Angebot* con *Kostenanschlag* di una merce che non produceva né vendeva.

In secondo luogo, poiché i Gasrestnachweisgeräte für Zyklon erano regolarmente distribuiti dalla ditta Tesch und Stabenow, dalla ditta Heerdt und Lingler e dalla Degesch, la difficoltà della Topf a reperirli risulta incomprensibile.

In terzo luogo, non si comprende neppure per quale ragione la Zentralbauleitung avrebbe dovuto chiedere queste informazioni alla Topf invece che all' SS-Standortarzt.

Infine, come ho rilevato sopra, gli "Anzeigergeräte für Blausäure-Reste" non esistevano affatto; il termine "Anzeiger" non si applica del resto ad un Gerät chimico, ma piuttosto ad uno strumento, esso designa sia l'intero strumento (Anzeigeeinstrument), sia il Zeiger des Anzeigeeinstrumentes, ad

esempio si può riferire agli strumenti di misurazione für % CO₂ e für % CO+H₂

Come si spiegano tutte queste anomalie? E perché Pressac se ne è disinteressato completamente? Se uno storico pretende che un documento fornisca la "prova definitiva" di qualcosa, deve anche affrontare e risolvere tutti i problemi che esso comporta, e non gli è lecito sottrarsi a questo compito doveroso. Lascio dunque volentieri a Pressac la soluzione dei problemi esposti sopra. La mia conclusione - *prescindendo da questi problemi* - resta il fatto che i due documenti discussi in questo studio non hanno alcun carattere criminale, in quanto si riferiscono alla disinfestazione di camere mortuarie, e se c'è davvero qualcosa di *definitivamente* dimostrato, è proprio il fatto che la lettera della Topf del 2 marzo 1943 non costituisce minimamente la "prova definitiva" - e neppure un vago indizio - dell'esistenza di una "camera a gas omicida" nel crematorio II.

Abbreviazioni:

TCIDK = Tsentr Chranenija Istoriko-dokumental'nich Kollektzii (Centro di custodia della collezione storico-documentale), Mosca

APK = Archivio di Stato di Katowice

APMO = Archiwum Panstwowego Muzem w Oswiecimiu (Archivio del Museo di Stato di Auschwitz)

APMM = Archiwum Panstwowego Muzeum na Majdanku (Archivio del Museo di Stato di Majdanek)

NOTE

1. Jean-Claude Pressac, Die Krematorien von Auschwitz. Die Technik des Massenmordes. Piper, München Zürich 1994, p.92.
2. Jean-Claude Pressac, Les crématoires d'Auschwitz. La machinerie du meurtre de masse. CNSR Editions, Paris 1993, pp.71-72.
3. Jean-Claude Pressac, Die Krematorien von Auschwitz, pp.92-93.
4. Jean-Claude Pressac, Les crématoires d'Auschwitz, p.72.
5. Jean-Claude Pressac, Auschwitz: Technique and operation of the gas chambers. The Beate Klarsfeld Foundation, New York, 1989, p.218 e 223.

6. Jean-Claude Pressac, Die Krematorien von Auschwitz, p.94.
7. Edizioni di Ar, Padova 1994.
8. Per il secondo caso vedi ad esempio lo schema che appare nell' articolo di G.Peters e E.Wünstiger Sach-Entlausung in Blausäure-Kammern in: "Zeitschrift für hygienische Zoologie und Schädlingsbekämpfung", Heft 10/11, 1940, p.193.
9. Lettera della Topf alla Bauleitung di Auschwitz del 21 maggio 1942. TCIDK, 502-1-312, p.63 ("Von uns war geplant, die Frischluft aus dem Bodenraum abzusaugen, wir halten es aber für richtiger, die Frischluft von über Dach zu entnehmen und dem Gebläse durch einen besonderen Kanal zuzuführen").
10. A.Sieverts, A.Hermsdorf, Der Nachweis gasförmiger Blausäure in Luft in: "Zeitschrift für angewandte Chemie", 34. Jg., 1921, pp.4-5; F.Puntigam, H.Breymesser, E. Bernfus, Blausäuregaskammern zur Fleckfieberabwehr. Grundlagen, Planung und Betrieb. Sonderveröffentlichung des Reichsarbeitsblattes. Berlin 1943, p.21 e 111.
11. Vedi documento 3.
12. Vedi documento 4.
13. Arbeitsanweisungen für Klinik und Laboratorium des Hygiene-Institutes der Waffen-ss, Berlin. Herausgegeben von SS-Standartenführer Dozent Dr. J. Mrugowsky. Heft 3. Entkeimung, Entseuchung und Entwesung. Von Dr. Med. Walter Dötzer, SS-Hauptsturmführer d. Res. Verlag von Urban und Schwarzenberg. Berlin und Wien 1943, pp.124-125.
14. APMO, Standort-Befehl, D-AuI-1, p.46.
15. TCIDK, 502-1-332, p.108.
16. TCIDK,502-1-28, p.221.
17. APMO, Standort-Befehl, D-AuI-1, pp. 48-49.
18. TCIDK, 502-1-332, p.106.
19. TCIDK, 502-1-68, pp.115-116.

20. APMO, BW 30/34, p.48.
21. Intervista sull' Olocausto. Edizioni di Ar, 1995, p.42.
22. Robert Faurisson, Antwort an Jean-Claude Pressac, in: Auschwitz: Nackte Fakten, p.76.
23. Lettera della Zentralbauleitung an die Kommandantur - Abteilung IIIa (Häftlingseinsatz) del 20 febbraio 1943: "Bei Krematorium II war das Kommando am 18.2.43 statt 200 Häftlinge nur 40 Häftlinge stark, und am 19.2.43 statt 200 nur 80 Häftlinge stark". APMO, BW 30/34, p.74.
24. Lettera del Polizeipresident al Regierungspräsident di Kattowitz del 21 gennaio 1943. APK, RK 2903, p. 22.
25. Vedi al riguardo il mio recente studio La "Zentralbauleitung der Waffen-SS und Polizei Auschwitz". Edizioni di Ar, 1997.
26. APMM, sygn. I d 2, vol.1; cfr. Adela Toniak, Korespondencja w sprawie dostawy gazu cyklonu B do obozu na Majdanku, Zeszyty Majdanka, t.II (1967), pp.138-170.
27. Arbeitszeit-Bescheinigung di Messing per la settimana 8-14 marzo 1943. APMO, BW 30/41, p.28.
28. Ibidem, pp.94-95.
29. Die Krematorien von Auschwitz, pp.95-96.
30. Vedi il punto XII delle Richtlinien für Anwendung von Blausäure (Zyklon) zur Ungeziefervertilgung (Entwesung) (documento NI-9912; testo in Auschwitz: Nackte Fakten, p.94).
31. Runderlass des Reichsministers für Ernährung und Landwirtschaft und des Reichsministers des Innern del 4 novembre 1941, in: Blausäuregaskammern zur Fleckfieberabwehr, p.111.
32. I Gasrestnachweisgeräte für Zyklon erano disponibili perfino nel gennaio 1945: i Sovietici ne trovarono alcuni nella Aufnahmebaracke mit Entlausung (BW 28) e li fotografarono (vedi documento 4).
33. Vedi documento 5.

34. Vedi documento 6.
35. Richard Kessler, Rationelle Wärmewirtschaft in den Krematorien nach Massgabe der Versuche im Dessauer Krematorium. In: "Die Wärmewirtschaft", 4.Jg., Heft 8, 1927, pp.137-138.
36. Hans Kraupner, Neuere Erkenntnisse und Erfahrungen beim Betrieb von Einäscherungsöfen. Sonderdruck: Städtehygiene 8/1970, p.4.
37. Vedi documento 1.
38. Vedi documento 2.
39. TCIDK, 502-1-57, p.306 (note caratteristiche di alcuni membri della Zentralbauleitung redatte da Bischoff nel gennaio 1943).
40. Lettera della ditta F.Boos alla Zentralbauleitung del 27 giugno 1942 con oggetto:" Heizwerk K.L. Auschwitz". TCIDK, 502-1-138, p.513.
41. APMO, BW 30/7/34, p.54.
42. Prüfbericht des Ing. Prüfer del 29 gennaio 1943. APMO, BW 30/34, p.101.
43. TCIDK, 502-1-26, p.61.
44. Nel campo termotecnico la Topf produceva: Topf-Spezial-Feuerungen, Vollmechanische Topf-Roste, Halbmechanische Topf-Feuerungen, Topf-Wurfbeschicker "Ballist", Topf-Spezial-Roststäbe, Ölfeuerungen, Vorwärmer, Luftherhitzer, Dampfüberhitzer, Flugasche-Ausblase-Vorrichtungen, Zugverstärkungsanlagen, Industrie-Schornsteinbau, Feuerbestattungs-Einrichtungen. Kosten-Anschlag della Topf del 24 febbraio 1941. TCIDK, 502-1-327, p.195.
45. I Rauchkanäle erano accessibili attraverso le apposite Fuchseinsteigeschachtverschlüsse, i camini attraverso le apposite Reinigungstüre.

La sigla "BW 30" del telegramma del 26 febbraio 1943 non significa necessariamente che i "Gasprüfer" fossero destinati al crematorio II; essa, come in altri casi, può significare che la competenza amministrativa dell'acquisto spettava alla Registratur del BW 30. Ad esempio, il

Bericht di Bischoff del 23 gennaio 1943, pur riferendosi a tutti e quattro i crematori, fu protocollato nella Registratur del BW 30. TCIDK, 502-1-313, p.53.

<http://www.russgranata.com/>
[e-mail: info@russgranata.com](mailto:info@russgranata.com)
POB 2145 PVP CA 90274 USA